

24 mai 2014

Salle de gymnastique Cycle d'orientation, Vouvry

24. Mai 2014

Sporthalle Cycle d'orientation, Vouvry

Organisateur  
Site web

Trampoline Club du Haut-Léman  
[www.trampolineclubhaut-leman.ch](http://www.trampolineclubhaut-leman.ch)



## Championnats suisses de trampoline

### Schweizer Meisterschaften Trampolin

Partenaire FSG / Partner STV

comercard

SWICA

asics



## Restaurant Tropical et Hôtel \*\*\*

Cuisine exotique - Buffets BBQ - Terrasse sur le lac

Route de la plage 1  
Tél. 024 482 42 82  
1897 Le Bouveret

[www.lagune.ch](http://www.lagune.ch)



## Bienvenue à Vouvry

2014 est une année pleine de rebondissements pour le TC Haut-Léman... rien de plus normal pour un club de trampoline! Après avoir organisé la 3<sup>e</sup> Chablais Riviera Cup le 23 mars dernier, le club vous propose de vivre la finale du Championnat suisse de trampoline, samedi 24 mai. Soit le premier concours d'envergure nationale pour la superbe salle triple de gymnastique du nouveau cycle d'orientation de Vouvry, village de 3'900 habitants du Chablais valaisan.

## Willkommen in Vouvry

2014 ist ein aufregendes Jahr für den TC Haut-Léman! Nach der Organisation des 3. Chablais Riviera Cup am 23. März, führt der Club nun das Finale der Schweizer Meisterschaften Trampolin am Samstag, den 24. Mai 2014 in Vouvry durch. Das sich im Walliser Chablais befindende Dorf Vouvry mit rund 3900 Bewohnern empfängt das erste mal einen Wettbewerb nationaler Spannweite in der dafür zur Verfügung gestellten fabelhaften dreifach-Turnhalle der neuen Orientierungsstufe von Vouvry.



### Carrosserie Joris & Fils

carrosserie.joris@bluemail.ch

En Bresoleys  
1896 VOUVRY  
Tél. 024 481 17 75



## Chers amis de la gymnastique!



J'ai le grand honneur de m'exprimer au nom du comité central de la division du sport d'élite et du secteur trampoline pour vous souhaiter la bienvenue à ces Championnats suisses de trampoline. Ces Championnats sont une manifestation appréciée tant par les athlètes que par le public et bénéficient d'un impact excellent sur le plan national. Ils vous garantissent de vivre des moments acrobatiques à vous couper le souffle dans des concours passionnants.

La FSG tient à remercier le comité d'organisation ainsi que les nombreux collaborateurs qui se sont investis sans compter, avec joie et enthousiasme, afin de mettre sur pied ces Championnats suisses de trampoline. Un merci tout particulier s'adresse également aux sponsors et à leur généreux soutien.

Je vous laisse maintenant apprécier ce spectacle et applaudir les magnifiques performances que vous verrez!

Merci d'être venus si nombreux!

*Felix Stingelin*

*Chef du sport d'élite FSG*

## Liebe Turnfreunde!

Es ist mir eine besondere Ehre, Sie im Namen des Zentralvorstandes, der Abteilung Spitzensport und des Ressorts Trampolin recht herzlich zu den Schweizer Meisterschaften Trampolin willkommen zu heissen. An diesem interessanten Trampolinanlass nehmen die besten Turner und Turnerinnen der Schweiz teil. Sie alle garantieren Ihnen zweifellos atemberaubende Akrobatik in hoch stehenden und spannenden Wettkämpfen.

Der STV dankt dem Organisationskomitee sowie all seinen Helferinnen und Helfern, welche mit viel Freude, Engagement und Begeisterung die SM Trampolin organisieren. Ein besonderer Dank gilt aber auch den Sponsoren für die grosszügige Unterstützung dieses Anlasses.

Geniessen Sie diesen nationalen Trampolinanlass und applaudieren Sie den grossartigen Leistungen!

Wir freuen uns auf Sie!

*Felix Stingelin*

*Chef Spitzensport STV*

POUR NOUS, LA MEILLEURE  
DES MÉDECINES, C'EST  
UN SENTIMENT DE SÉCURITÉ.



Giulia Steingruber, gymnaste professionnelle à la FSG, et Zolan Jordanov, entraîneur en chef

Nous mettons tout en œuvre afin que vous restiez en bonne santé ou recouvriez la santé.

SWICA vous encourage dans la pratique d'une hygiène de vie active et saine. En cas de maladie ou d'accident, SWICA vous apporte une médecine optimale et une grande sécurité financière. Vous avez ainsi la certitude d'être en de bonnes mains. En tant que membre de la Fédération suisse de gymnastique, vous bénéficiez en outre d'attrayantes remises sur les primes et de participations à votre affiliation active à la FSG. Optez sans attendre pour la meilleure des médecines. **Téléphone 0800 80 90 80. [swica.ch/fr/fsg](http://swica.ch/fr/fsg)**



**SWICA**

POUR LA MEILLEURE DES MÉDECINES.

## Chers sportifs, BIENVENUS à Vouvry

Au nom des 4 communes du Haut-Lac, nous avons l'immense plaisir de vous accueillir et de vous souhaiter la plus cordiale des bienvenues ici à Vouvry, dans cette imposante salle de gymnastique du Cycle d'orientation régional.

Cette finale 2014 des championnats suisses de trampoline sous l'égide de la Fédération Suisse de Gymnastique promet un spectacle de toute beauté. Oui, chers sportifs, faites nous rêver par vos arabesques aériennes, vos acrobaties vertigineuses. Merci de nous faire découvrir un sport par trop méconnu. Organiser un événement d'importance nationale est un challenge, un défi qu'Iris Curdy et son comité ainsi que le Trampoline Club du Haut Léman ont osé relever et nous nous plaignons à les féliciter pour leur courage, leur engagement et leur motivation. C'est aussi l'occasion de remercier les entraîneurs qui s'engagent en mettant leurs compétences et leur temps pour permettre à ces jeunes trampolinistes d'exprimer leurs talents et de nous faire vibrer. Un tel spectacle ne s'improvise pas, il est le fruit d'une passion et de longues heures d'entraînement.

Merci également à tous ceux qui, durant ces joutes, oeuvrent comme juges, bénévoles afin de contribuer à la réussite de cet événement.

Nous souhaitons à tous ces sportifs plein succès et aux spectateurs venus les encourager un samedi agréable en terre vouvryenne empreint de bonne humeur, d'amitié et de fair-play.

*Reynold Rinaldi, Président de la commune de Vouvry*

**Raclette ou Fondue  
c'est vite vu.....  
Votre spécialiste**

**FROMAGES  
CHAUDRON**

Fromages Chaudron SA, L'Avançon, 1893 Muraz  
Tél 024 433 03 60 – fax 024 433 03 69 - e-mail: [info@fcsa.ch](mailto:info@fcsa.ch)

Pour bénéficier de vos avantages et participer au concours: [swica.ch/fr/fsg](http://swica.ch/fr/fsg)

## Liebe Sportler, WILLKOMMEN in Vouvry

Im Namen der vier Gemeinden des Haut-Lac, heissen wir Sie herzlich Willkommen in der imposanten Turnhalle der Orientierungsstufe in Vouvry.

Dieses Finale der Schweizerischen Trampolinmeisterschaften 2014, unter den Fittichen des Schweizerischen Turnverbandes (STV FSG), verspricht ein wunderschönes Spektakel. Ja, liebe Sportler, lasst uns träumen mit Euren Flug-Arabesken, Euren Schwindel erregenden Akrobatien. Danke, dass wir dadurch diesen Sport entdecken dürfen.

Eine Veranstaltung nationaler Wichtigkeit zu organisieren ist eine grosse Herausforderung, welche Iris Curdy und ihr Komitee angenommen haben. Mit Freude gratulieren wir für den Mut, das Engagement und die Motivation. Gleichzeitig ist es eine Gelegenheit, den Trainern, welche sich mit ihren Kompetenzen und ihrer Zeit für die jungen Turner engagieren, zu danken. Jungturner welche ihre Talente ausüben können und uns zum staunen bringen. Eine solche Veranstaltung entspringt nicht dem Zufall, es ist die Frucht und dessen Ernte einer Leidenschaft und langen trainierens.

Danke ebenfalls allen denen, welche während dieser Tage als Kampfrichter und Freiwillige fungieren. Ohne sie könnte so ein Anlass nicht durchgeführt werden. Wir wünschen allen Sportlern viel Erfolg und den Zuschauern viel Vergnügen an diesem angenehmen Samstag bei uns in Vouvry umgeben von guter Laune, Freundschaft und Fair-play.

*Reynold Rinaldi  
Präsident der Gemeinde  
Vouvry*



1, 2, 3  
et hop, c'est  
parti!



### Comité d'organisation - Organisationskomitee

Iris CURDY	présidente technique	iris@lesaillesduleman.ch
Annika GIL	présidente administrative & relations presse/médias	annikagil@hispeed.ch
Sylvie BERRA	secrétaire	sylvie.berra@bluewin.ch
Hugues SCHILTZ	trésorerie & cantine	
Isabelle LISÉ	bureau des calculs	
Gabriele REY-MERMET	bénévoles	
Michel GINOSA	sécurité & logistique	
Cornelia FERRAZ	caisse	
Daniel MEIER	délégué du Ressort Trampoline Vertreter Ressort Trampolin	



**Agence générale du Chablais**  
Philippe Corminboeuf, Agent général  
Rue Colomb 11, 1860 Aigle  
T 024 468 51 51  
[www.vaudoise.ch](http://www.vaudoise.ch)



**HOT** *tension* <sup>CH</sup>

Boutique loisirs et sports techniques

Confection - Ski - Snowboard - Kite

Place de l'Hôtel de Ville 9

1870 Monthey

## Une manifestation qui VAUT le déplacement

Gym Valais-Wallis est très heureuse de compter dans ses rangs une société dynamique et innovante qui, depuis 2006, pratique ce sport magnifique et aérien qu'est le trampoline.

Le Trampoline Club du Haut-Léman, à l'image de la discipline qu'il pratique, n'a pas eu froid aux yeux et a relevé le défi de recevoir, en terre valaisanne, l'élite suisse des gymnastes répartis en catégories élite et amateur.

Au nom de Gym Valais-Wallis, j'adresse tous mes remerciements et mes félicitations au Trampoline Club du Haut-Léman, à sa présidente, Iris Curdy, à son comité d'organisation et à tous les bénévoles qui se sont mobilisés pour cet important événement.

Je souhaite à tous les participants une cordiale bienvenue en Valais et des compétitions empreintes de respect et de convivialité. J'espère que le public sera nombreux à venir, pour les uns soutenir leur favori et pour les autres découvrir cette discipline du sport élite mal connue dans notre canton.

Avec mes vœux de plein succès, aux gymnastes et aux organisateurs.

*Marie-Madeleine Moix,  
présidente de Gym Valais-Wallis*



## Diese Veranstaltung ist eine Reise WERT

Gym Valais-Wallis freut sich sehr, in seinen Reihen einen dynamischen und innovativen Verein zu zählen, welcher seit 2006 das Trampolinturnen, ein spektakulärer und akrobatischer Sport, betreibt.

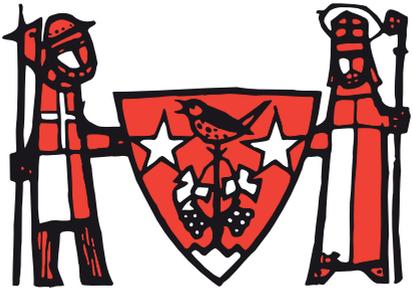
Der Trampolin-Club Haut-Léman, seinem Motto treu bleibend, hat sich nicht gescheut, die Herausforderung anzunehmen, auf Walliser Boden die Schweizer Spitzensportler, in den Kategorien Elite und Amateure, zu empfangen.

Im Namen von Gym Valais-Wallis richte ich meinen Dank und meine Anerkennung an den Trampolin-Club Haut-Léman, seiner Präsidentin Frau Iris Curdy, seinem Organisationskomitee und allen freiwilligen Helfer, die sich für diesen wichtigen Anlass eingesetzt haben.

Ich heisse alle Teilnehmer im Wallis herzlich willkommen und wünsche, dass die Wettkämpfe von Respekt und Gastlichkeit geprägt sind. Ich hoffe, dass viele Zuschauer kommen werden, sei es, um ihren Favoriten zu unterstützen oder diese für unseren Kanton noch unbekannt Disziplin vom Spitzensport zu entdecken.

An alle Turnenden und Organisatoren meine besten Wünsche und viel Erfolg.

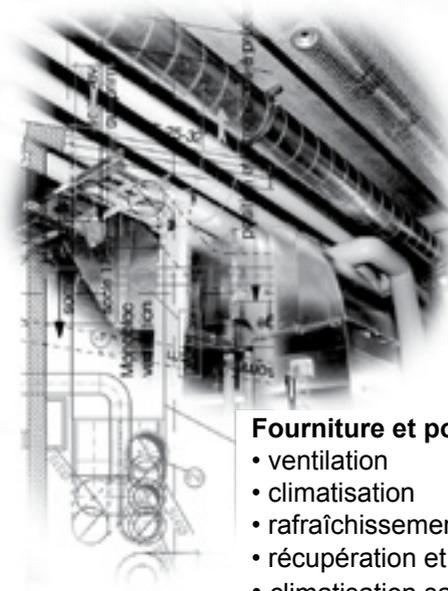
*Marie-Madeleine Moix, Präsidentin von Gym Valais-Wallis*



**LES FILS / MAYE SA**  
**CLOS DE BALAVAUD**  
**RIDDES**  
Rue des caves 12 1980 Riddes www.maye.ch 027 305 15 00



**RUE DU CENTRE 7 • 1800 VEVEY**  
**0041 (0)21 925 20 70**  
**www.rivieraproperties.ch**



**ROOS**  
ventilation

**UNE SOCIÉTÉ  
DU GROUPE HOLDIGAZ**  
Avenue du Général Guisan 28  
CP - 1800 Vevey 1  
021 925 83 80  
info@roos-ventilation.ch

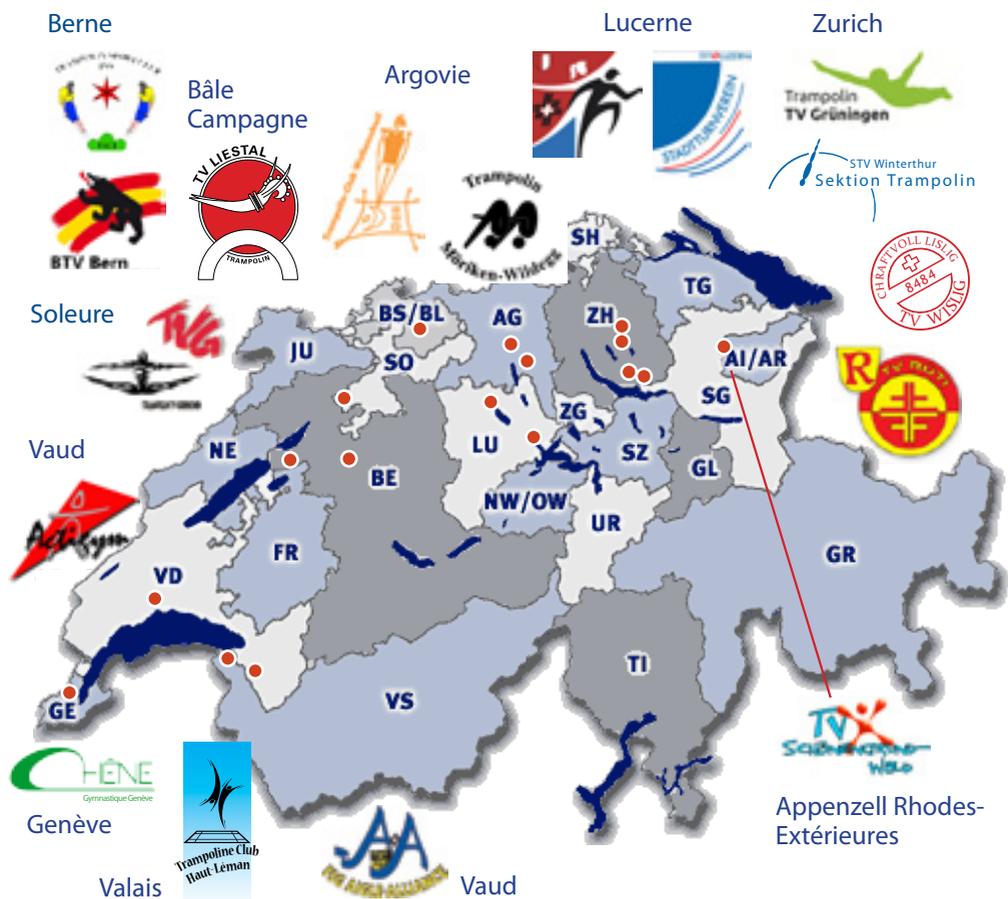
**Fourniture et pose d'installations**

- ventilation
- climatisation
- rafraîchissement
- récupération et économie d'énergie
- climatisation salle blanche
- humidification
- dépoussiérage
- ventilation d'abri

## Le trampoline en Suisse

Discipline olympique depuis 2000, le trampoline est un sport relevant de la Fédération suisse de gymnastique (FSG). Quelque 250 licenciés pratiquent le trampoline de compétition en Suisse, le plus souvent au sein de sociétés de

gymnastique. On compte 17 clubs ou sociétés proposant des cours de trampoline ainsi que trois Centre régionaux de performance: à Aigle (VD), dans le complexe du Centre mondial du cyclisme, à Liestal (BL) et à Bubikon (ZH).



Chêne Gymnastique Genève  
Actigym FSG Ecublens (VD)  
FSG Aigle-Alliance (VD)  
TC Haut-Léman (VS)  
BTV Bern (BE)  
TSC Ins (BE)

TV Grenchen (SO)  
TV Liestal (BL)  
STV Möriken-Wildegg (AG)  
TC Waltenschwil (AG)  
STV Luzern (LU)  
STV Sursee (LU)

TV Grüningen (ZH)  
TV Rüti (ZH)  
TV Weisslingen (ZH)  
STV Winterthur (ZH)  
TV Schönengrund (AR)

## Le pari réussi du TC Haut-Léman grâce à VOUS



Plus jeune club de trampoline de Suisse du haut de ses huit ans, et seul club valaisan, le Trampoline Club du Haut-Léman s'est lancé un nouveau défi avec l'organisation de ces championnats suisses de trampoline! Un défi qui s'inscrit dans la dynamique du club et qui couronne ses efforts pour faire connaître et apprécier le trampoline au plus grand nombre et à obtenir de bons résultats en compétitions nationales et pourquoi pas internationales. Un rêve qui se concrétise peu à peu avec l'entrée de gymnastes du club au cadre espoir et junior.

Pour conduire à bien ses ambitieux projets, le TC Haut-Léman a pu compter sur des soutiens logistiques et financiers non négligeables et c'est avec grand plaisir que je peux aujourd'hui remercier les partenaires, les annonceurs, les donateurs et les amis qui ont répondu si positivement à notre appel. En retour, je vous enjoins à penser à eux à l'occasion de vos prochains achats ou travaux à réaliser.

Je tiens tout particulièrement à remercier Gym Valais-Wallis et la commune de Port-Valais pour leur parfaite collaboration depuis le début de cette magnifique aventure sportive qui a commencé avec la création du club.

Enfin, si le club réalise de si bons résultats, c'est aussi et surtout grâce à l'engagement passionné des entraîneurs et aides-moniteurs ainsi qu'au travail bénévole et enthousiaste du comité du club et du comité d'organisation.

Je vous souhaite à tous une cordiale bienvenue et espère que vous aurez plaisir à admirer les prouesses de nos gymnastes.

Iris Curdy  
Présidente du TC Haut-Léman

Département de l'éducation,  
de la culture et du sport  
**Fonds du sport**

Departement für Erziehung,  
Kultur und Sport  
**Sport-Fonds**



**CANTON DU VALAIS  
KANTON WALLIS**

Un  
immense  
MERCI au  
Fonds du sport  
valaisan et à  
Gym Valais



## Dank IHNEN, Herausforderung umgesetzt

Mit seinen acht Jahren ist der Trampolin Club Haut-Léman der jüngste Trampolinverein in der Schweiz und der einzige im Kanton Wallis. Der TC hat sich nun mit der Organisation der Trampolin-Schweizer-Meisterschaften eine neue Herausforderung gesetzt.

Eine Herausforderung, die sich in die Dynamik des Klubs einschreibt und die ihre Anstrengungen krönt, das Trampolin weitläufig bekannt zu machen und gute Ergebnisse in den nationalen und warum nicht auch internationalen Wettbewerben zu erzielen. Ein Traum, der sich nach und nach mit dem Eintritt von Turnerinnen und Turnern des Klubs dem Kader für Junioren konkretisiert.

Zum Gelingen dieser ehrgeizigen Projekte konnte der TC du Haut-Léman auf nicht unwesentliche logistische und finanzielle Unterstützungen zählen und dafür bedanke ich mich mit grossem Vergnügen bei allen Partnern, den Ansagern, den Spendern und den Freunden, die so positiv auf unsere Anfragen reagiert haben.

Ein spezieller Dank geht an Gym Valais-Wallis und die Gemeinde Port-Valais für ihre reibungslose Zusammenarbeit und Unterstützung seit den Anfängen dieses wunderbaren sportlichen Abenteuers.

Die überaus guten erzielten Resultate des Klubs verdanken wir schlussendlich den passionierten Trainern und Hilfs-Trainern sowie der ehrenamtlichen und freiwilligen Tätigkeit des Klub-Komitees und des Organisations-Komitees.

Ich wünsche allen ein herzliches Willkommen und hoffe, dass sie mit viel Vergnügen unsere Turnerinnen und Turner bewundern.

*Iris Curdy*

*Präsidentin des TC Haut-Léman*

## Schürmann & Grept Electricité

Route Cantonale 50  
1897 Le Bouveret

024 481 27 31

[schurmann-grept-elec@bluewinc.ch](mailto:schurmann-grept-elec@bluewinc.ch)



## VOUS FAITES L'ÉVÉNEMENT, COMPTEZ SUR NOTRE ENGAGEMENT.

Parce que vous déployez toute votre énergie pour dynamiser la vie locale, nous nous engageons à vos côtés. Présente aujourd'hui pour soutenir vos initiatives, responsable pour demain en développant durablement les nouvelles énergies renouvelables et les solutions efficaces, Romande Energie est le partenaire naturel de toutes les énergies en action.

[www.romande-energie.ch](http://www.romande-energie.ch)



Un grand MERCI à tous nos donateurs dont nombre ont souhaité rester anonymes. Grâce à votre générosité, le Trampoline Club du Haut-Léman a pu mener à bien l'organisation de ses premiers Championnats suisses.

## Ressort d'OR



ÎLOT PORT-VALAIS, 1897 Le Bouveret	500.-
DONATI Carine & Alberto, 1096 Cully	300.-
KASPAR Charles-Henri, 1895 Vionnaz	300.-
ZOPPELETTO Pierre, 1897 Le Bouveret	300.-

## Ressort d'ARGENT



MICHELI Nicolette & Michel, 1897 Le Bouveret	200.-
GIROUD Margrit et Jacques, 1844 Villeneuve	200.-

## Ressort de BRONZE



BURREN Rose-Marie et Werner, 1897 Les Évouettes	100.-
COURTINE Trudi et Régis, 1897 Les Evouettes	100.-
CURDY Jocelyne et Pierre, 1897 Le Bouveret	100.-
FORNAGE SA, Pierre-Marie, 1870 Monthey	100.-
HAUSWIRTH Elisabeth & Olivier, 1872 Troistorrents	100.-
JORDAN Patrick, 1043 Sugens	100.-
LATTION Antoine, 1893 Muraz	100.-
PICON Margrit et Arnold, 1897 Les Evouettes	100.-
PIGNAT Pierre-Alain, 1896 Vouvry	100.-
RODUIT Bernard, 1911 Ovronnaz	100.-
SZIKORA Kevin, 1897 Les Evouettes	100.-
VUADENS SA, Jean-Michel, 1870 Monthey	100.-

## Dons d'honneur libres

BORGEAUD Angeline, 1897 Le Bouveret	50.-
CHEZ CAROLE, 1895 Vionnaz	50.-



## AMÉDÉE BERRUT

Construction bois • Charpente • Vente

VILLA & CHALET  
contemporain & traditionnel

1896 Vouvry  
024 481 32 54

info@berrut.com  
www.berrut.com

COIFFURE Le Scalp, BENET Bénédicte, 1897 Le Bouveret	50.-
ECOEUR Frédérique, 1873 Val-d'Iliez	50.-
GORGERAT Catia, 1847 Rennaz	50.-
LA FRINGALE, 1897 Le Bouveret	50.-
NANTERMOD Philippe, 1005 Lausanne	50.-
NYVELT Nicole & Peter, 1897 Le Bouveret	50.-
PUBLIOZ Cédric et Corinne, 1897 Le Bouveret	50.-
RINALDI Reynold, 1896 Vouvry	50.-
ROCH Raphy, 1897 Le Bouveret	50.-
AYER Fatima, 1895 Vionnaz	40.-
RICHON Jean et Françoise, 1896 Vouvry	40.-
HOPPE Monique et Jean, 1897 Le Bouveret	30.-
PLANCHAMP Caroline, 1895 Vionnaz	30.-
MATROUDZADEH Saniya, 1897 Le Bouveret	30.-
FRACHEBOUD Nicolas, 1895 Vionnaz	30.-
PAPILLOU Anouk, 1920 Martigny	25.-
PAPILLOU Chloé, 1976 Erde	25.-
PAPILLOU Georges, 1957 Ardon	25.-
PAPILLOU Sarah, 1976 Erde	25.-
PAPILLOU Séverine, 1957 Ardon	25.-
FIDUCIAIRE & GESTION AYER'S Sàrl, 1895 Vionnaz	25.-
KARLEN Philippe, 1807 Blonay	22.-
ANTONIOLI Famille, 1897 Le Bouveret	20.-
BOUFFAUD Mireille, 1895 Vionnaz	20.-
BRESSOUD Gilbert, Isa et Julien, 1807 Blonay	20.-
EGGER Christiane, 1897 Les Évouettes	20.-
FRACHEBOUD Guy et Danièle, 1895 Vionnaz	20.-
GROSJEAN Fernand, 1884 Arveyes	20.-
GUÉRIN Jean-Paul, 1895 Vionnaz	20.-
GUÉRIN-GUINNARD Electricité SA, 1895 Vionnaz	20.-
IMHOF Frédéric, 1807 Blonay	20.-
LACK Jean-Christophe, 1884 Villars	20.-



**Pierre Kaiser**

En Sévèreux 3  
1897 Les Évouettes  
024 481 66 38  
ms-consu@bluewin.ch



**FIDUCIAIRE  
DÉCLARATION D'IMPÔTS**

PAGGI Chevalley Colette, 1806 St-Légier	20.-
PAPILLOUD Laurence, 1976 Erde	20.-
PERNET Annette, 1845 Noville	20.-
MEDICI Ammanzi, 1897 Le Bouveret	20.-
REUMONT Stéphanie, 1895 Vionnaz	20.-
SERGIO, 1897 Les Évouettes	20.-
TAMBORINI Philippe, 1897 Les Évouettes	20.-
RABAEY Guillaume, 1807 Blonay	11.-
BLASER Jean-François, 1071 Chexbres	10.-
CARRASCO Jacques, 1896 Vouvry	10.-
CHAPERON Bernard, 1628 Vuadens	10.-
COCHARD Pascal et Rafaela, 1895 Vionnaz	10.-
CONTAT Marc, 1814 La Tour-de-Peilz	10.-
DUBOIS Cédric, 1124 Gollion	10.-
GILLIÉRON Michel, 1800 Vevey	10.-
GUXOT Ganael	10.-
GORGERAT Maria-Pal, 1845 Noville	10.-
JEANNERET William, 1807 Blonay	10.-
KREIS Laurent, 1870 Monthey	10.-
LAUNAZ Madeleine, 1895 Vionnaz	10.-
MARIAUX Sylviane, 1895 Vionnaz	10.-
MONTI Carmen, 1800 Vevey	10.-
NICOLET Hedy, 1807 Blonay	10.-
PIPOZ Marcel, 1822 Chernex	10.-
SEGRETI Valérie, 1807 Blonay	10.-
SCHNYDER Steve, 1871 Choëx	10.-
STUDER Andrée, 1895 Vionnaz	10.-
ULRICH DEFAGO Malika et Thierry, 1897 Le Bouveret	10.-
WEIL Monique, 1895 Vionnaz	10.-
FRACHEBOUD Emmanuelle, 1897 Le Bouveret	7.-
DERIVAZ Quentin, 1897 Les Évouettes	6.-
REY Sandra, 1895 Vionnaz	6.-

APOTHÉLOZ Fabienne, 1807 Blonay	5.-
CASTELLA Sébastien, 1636 Broc	5.-
GARDIOL Madeline, 1897 Le Bouveret	5.-
GENOUD Christian, 1618 Châtel-St-Denis	5.-
GORGERAT Raphaël, 1847 Rennaz	5.-
MARIAUX Hélène, 1895 Vionnaz	5.-
MONOD Sophie, 1804 Corsier/Vevey	5.-
IMBODEN Emmanuelle, 1896 Vouvry	3.-
ARBOIT Ketii, 1896 Vouvry	2.-
GORGERAT Thibault, 1896 Vouvry	2.-
PRATES Fortunata, 1896 Vouvry	2.-
TRINCHERA Gianni, 1896 Vouvry	2.-

## LES COMMUNES DE VOUVRY, PORT VALAIS ET AIGLE POUR LEUR SOUTIEN FINANCIER ET LOGISTIQUE



Vouvry



Port Valais



Aigle




*Spécialités du Valais  
& de poissons du Lac*

Route du Lac 3 - 1897 Le Bouveret

**024 481 23 71**

labateliere@bluewin.ch

Café-Restaurant

VOISINE DU CHÂTEAU DE CHILLON  
à 20 mètres du lac Léman

**L'AUBERGE DE JEUNESSE**  
de Montreux Territet

Passage de l'Auberge 8  
1820 Montreux  
021 963 49 34  
montreux@youthhostel.ch





## Le Trampoline Club du Haut-Léman



L'équipe de compétition et ses entraîneurs.

Iris Curdy, ancienne trampoliniste d'Ecublens, commence en 2004 à donner des cours de trampoline aux écoliers du Bouveret, village valaisan où elle enseigne et réside désormais avec sa famille. Afin de pouvoir inscrire ses gymnastes à des concours, elle crée en 2006 *Les Acrobates du Léman*, qui a changé de nom en 2012 pour devenir le *Trampoline Club du Haut-Léman*. Depuis, le club s'est fait sa place au sein des sociétés pratiquant le tramp': plus d'une centaine de jeunes gymnastes ont rebondi sur ses toiles tandis qu'il remportait en 2011 déjà le titre de champion suisse par équipe.

Au fil des années, cinq de ses gymnastes ont intégré les cadres espoir et juniors

de la FSG et, vu la proximité avec le Centre de performance d'Aigle, y ont poursuivi leur formation, à l'instar actuellement de Yann Amsler, Bruno Ferraz et Didier Schiltz.

Aujourd'hui, plus de 45 trampolinistes composent son effectif, encadrés par trois moniteurs, dont Nicolas Schori, champion suisse en titre. Depuis la rentrée 2013, le club propose quatre cours hebdomadaires entre Le Bouveret et Vouvry. Ouverts de 7 à 77 ans!

Entraînements: lundi 17h-19h (cycle de Vouvry), mardi 17h-19h30 (Vouvry), mercredi 17h-19h (école du Bouveret) et jeudi 17h-19h30 (Vouvry).

Infos: iris@trampolineclubhaut-leman.ch / 024 481 62 02 / trampolineclubhaut-leman.ch



## Les gymnastes du cadre national

Le Centre régional de performance (CRP) d'Aigle est devenu un centre national en 2013 où s'entraînent les athlètes du cadre suisse. Si les trampolinistes romands le fréquentent tous les jours, les Suisses allemands viennent y suivre des camps mais poursuivent

leurs entraînements hebdomadaires dans les centres de performance de Liestal (BL) et Bubikon (ZH). Le Franco-Vaudois Robert Raymond est l'entraîneur de l'équipe nationale depuis 17 ans.



Anastasija Bosshard  
*TV Rütli*

Née le 26 avril 1995  
Championne suisse junior en 2011 et 2012, 4<sup>e</sup> en élite en 2013.



Fanny Chilo  
*FSG Morges*

Née le 7 juin 1994  
Championne suisse en élite en 2011 et 2012, 3<sup>e</sup> en 2013.



Roby Raymond  
*entraîneur national*



Sylvie Wirt  
*TV Liestal*

Née le 6 sept. 1994  
Vice-championne suisse en élite en 2012 et 2013.



Nicolas Schori  
*Actigym FSG Ecublens*

Né le 8 mars 1987  
Champion suisse en 2012 et 2013. Détient le record suisse de difficulté réussi en concours : 17.4 (mai 2013).



Simon Progin  
*FSG Aigle-Alliance*

Né le 8 septembre 1990  
6<sup>e</sup> en élite aux Championnats suisses 2013.



Romain Holenweg  
*FSG Aigle-Alliance*

Né le 29 mai 1995  
Champion suisse junior en 2011 et 2012, 8<sup>e</sup> en élite en 2013.

JE SUIS FAIT  
D'EFFORTS  
PAS DE FRIME

asics

## Les gymnastes du cadre Junior et Espoir

Chaque année, en novembre, la division Trampoline de la Fédération suisse de gymnastique organise une journée de tests à laquelle les sociétés envoient leurs gymnastes les plus prometteurs. Ceux qui remplissent les critères et qui confirment leur volonté de

s'entraîner plus intensivement (5 fois par semaine) deviennent membres du cadre Espoir ou Junior de la FSG. Ils sont placés sous la responsabilité de Robert Ducroux qui coordonne leur entraînement dans les trois centres de performance.

### LES JUNIORS nés en 1998 et 1999



Viktoria Bosshard  
TV Liestal



Sarina Zolliker  
TV Weisslingen



Shana Hösli  
TV Grüningen



Bruno Ferraz  
TC Haut-Léman

### LES ESPOIRS A nés en 2000 et 2001



Janina Müller  
TV Liestal



Moïra Ciliberto  
TV Liestal



Lucia Hakkart  
TV Liestal



Anina Wechsler  
TV Liestal



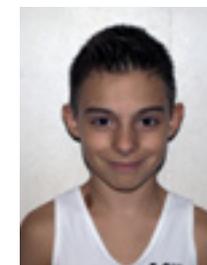
Liran Gil  
FSG Aigle-Alliance



Yann Amsler  
TC Haut-Léman



Sébastien Lachavanne  
Chêne Gymnastique GE



Robin Wyss  
TV Grüningen



## Je mise tout sur une carte. Et vous?

Pour tous les membres et les fans de la FSG: les cartes de crédit et cartes prépayées FSG.

### Elles ont tout pour vous convaincre:

- Carte de membre, moyen de paiement et billet d'entrée à des événements, tout à la fois
- Soutien à la relève de la Fédération suisse de gymnastique
- Rabais FSG exclusifs
- Designs de carte attractifs au choix

Toutes les infos sur [stv-fsg.ch/cornercard](http://stv-fsg.ch/cornercard)

**cornercard**  
you first

## Le concours de trampoline pour les Nuls

Le Championnat suisse comprend de 4-6 concours de qualification qui ont généralement lieu de mars à mai. Les concours des gymnastes élite (catégorie par classes d'âge: U11, U13,..) et amateurs (catégories nationales: N1, N2,..) s'y déroulent en parallèle. Pour pouvoir s'inscrire dans une catégorie, le gymnaste doit au préalable réussir des tests d'aptitude. Une fois son test et sa licence de compétition en poche, il peut se présenter aux concours de qualification pour tenter d'y obtenir les points pour accéder à la finale de sa catégorie, en individuel et/ou en synchrone.

### Différence entre l'imposé et le libre

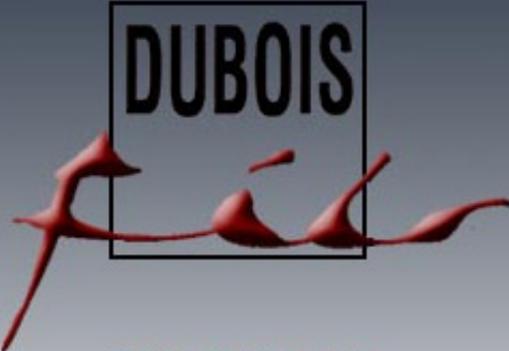
Lors d'un concours, le gymnaste doit effectuer deux passages devant les juges, un *imposé* et un *libre*. A chaque passage, il doit effectuer 10 sauts, sans compter

les chandelles d'élévation du départ. Lors de l'imposé, le trampoliniste réalise des sauts de base obligatoires dont l'exécution est plus importante que la difficulté. Lors du libre, il lance des sauts de plus en plus acrobatiques à mesure que sa catégorie devient plus exigeante.

### 4 types de notes

Les juges apprécient les exercices selon leur **exécution** (notes jusqu'à 10) tandis qu'une note de **difficulté** est attribuée en fonction de la complexité des sauts présentés. En élite, une 3<sup>e</sup> note entre dans le calcul du résultat final, celle du **temps de vol**, soit la durée mesurée en secondes pendant laquelle l'athlète est resté en l'air. Enfin, en **synchrone**, une note sanctionne les écarts mesurés lors de la réception des deux trampolinistes sur la toile, à chacun des dix sauts.





**DUBOIS**

**VIGNERONS  
EPESSÉS  
VOUVRY**

**DÉGUSTATION  
et VENTE de vins  
au CAVEAU**

Ouvert toute l'année sur  
réservation: 021 481 23 03  
ou office@dubois.ch

---

vin  
50

---

Grand Rue 50 - 1896 Vouvry  
[www.dubois.ch](http://www.dubois.ch)

**VISILAB**

**VOS LUNETTES EN UNE HEURE**

**VISILAB AIGLE - MMM Chablais Centre Aigle**  
Chemin Sous le Grand Pré 4 - CP 30 - 1860 Aigle



**MEUBLES**

**Trisconi**

**VIONNAZ**

[www.trisconi-meubles.ch](http://www.trisconi-meubles.ch) Le garant d'un bel intérieur

## PROGRAMME samedi 24 mai 2014

sous réserve de légères modifications d'horaire en cours de journée

- 9h30 Début de la compétition: catégories Nationales 2 et 3
- 11h Finale des catégories N2 et N3
- 11h35 Concours des catégories U11 (moins de 11 ans) et N1
- 12h45 Finale catégories U11(U11 et N1)
- 13h30 Concours Synchrone B et synchrone C
- 14h30 Finale Synchrone B et synchrone C
- 14h45 Cérémonie protocolaire N1, N2, N3, U11, Syn B + C**
- 15h30 Concours Junior Filles + Garçons et N4 Dames
- 16h15 Concour Open Dames + Hommes et U13 + U15
- 17h05 Concours Synchrone A et N4 Hommes
- 18h30 Apéritif pour invités d'honneur (*sur invitation, 2<sup>e</sup> étage*).
- 19h15 Allocutions officielles.
- 19h30 Finale Junior Filles - Finale N4 Dames
- 19h45 Finale Junior Garçons - Finale N4 Hommes
- 20h Finale Open Dames + Hommes - Finale U13 + U15
- 20h15 Finale par équipe Open - Finale par équipe National
- 20h30 Démonstration de Pole Fitness par Acropole
- 20h45 Cérémonie protocolaire Hommes, Dames, Junior, N4, U13, U15 et par équipe.**
- 21h Clôture de la compétition

**VENDREDI 23 MAI** ouverture de la salle à 17h pour entraînement sur les 4 trampolines Eurotramp (4x4). Entraînement placé sous la responsabilité des sociétés. Fermeture de la salle à 21h.

**FREITAG 23. MAI** Eröffnung der Halle um 17 Uhr. Training auf den 4 Eurotramp Trampolins (4x4). Verantwortlich für dieses Training sind die verschiedenen Vereine. Die Halle schliesst um 21Uhr.

Un passage d'échauffement par compétiteur avant le concours de son groupe. Jeweils einmaliges Einturnen vor der Gruppe

Défilé et cérémonie protocolaire (3 premiers de chaque catégorie) en tenue de compétition. Einmarsch und Rangverkündigung (die drei Erstplatzierten jeder Leistungsklasse) im Turnkleid.

## Aires de compétition & Horaire - Wettkampfplätze & Zeitplan

A		B	
07:30	Echauffement libre - Freies Einturnen		
08:30	Rendre cartes de compétition - Abgabe Wettkampfkarten		
08:45	Réunion des juges - Kampfrichtersitzung		
09:00	Einturnen N3 Echauffement N3	09:00	Einturnen N2 Echauffement N2
09:30	N3 P/K Gruppe 1 (10)	09:30	N2 P/K Gruppe 1 (11)
	N3 P/K Gruppe 2 (9)		N2 P/K Gruppe 2 (10)
	N3 P/K Gruppe 3 (9)		N2 P/K Gruppe 3 (10)
	N3 Final (8)		N2 Final (8)
11:15	Einturnen U11 Echauffement U11	11:15	Einturnen N1 Echauffement N1
11:35	U11 P/K Gruppe 1 (12)	11:35	N1 Gruppe 1 P/K (13)
	U11 P/K Gruppe 2 (12)		N1 Gruppe 2 P/K (12)
	U11 Final (8)		N1 Final (8)
13:00	Einturnen Syn B Echauffement Syn B	13:00	Einturnen Synchron C Echauffement Synchro C
13:30	Synchron B Gruppe 1 P/K (8)	13:30	Synchron C Gruppe 1 P/K (9)
	Synchron B Gruppe 2 P/K (8)		Synchron C Gruppe 2 P/K (9)
	Synchron B Final (8)		Synchron C Final (8)
14:45	Rangverkündigung N1/N2/N3/U11/SynC/SynB Cérémonie protocolaire N1/N2/N3/U11/SynC/SynB		
15:00	Einturnen Junior + Open Echauffement Junior + Open	15:00	Einturnen N4D/N4H/U13/U15 Echauffement N4D/N4H/U13/U15
15:30	Junior Girls (6) + Boys (5) P/K	15:30	N4 Damen P/K (12)
16:15	Open Ladies (3) + Men (9) P/K	16:15	U13 (9) + U15 (3) P/K
17:05	Synchron A P/K/F (3+4)	17:05	N4 Herren P/K (8)
18:00	Einturnen Finale Echauffement finals	18:00	Einturnen Finale Echauffement finales
18:30	Apéro Ehrengäste Apéro Invités d'honneur		
19:30	Finale Junior Girls (3-6)	19:30	Finale N4 Damen (8)
19:45	Finale Junior Boys (3-5)	19:45	Finale N4 Herren (6)
20:00	Finale Open Ladies (3) + Men (3-8)	20:00	U13 (3-8) + U15 (3)
20:15	Mannschaftsfinale Open Finale d'équipe open	20:15	Mannschaftsfinale National Finale d'équipe national
20:45	Rangverkündigung N4D/N4H/U13/U15/Jun/Open/SynA/Team Cérémonie protocolaire N4D/N4H/U13/U15/Jun/Open/SynA/Team		

SIMPLY CLEVER

ŠKODA



# ALORS OUI!



[www.skoda.ch](http://www.skoda.ch)

## Fabia Fresh dès 13'990.-\*

ŠKODA Fabia Fresh: pleine de fraîcheur polyvalente, de fraîcheur spacieuse, de fraîcheur insolite. Et ce dès la somme compacte de CHF 13'990.-. Quelle bonne affaire! Et quelle belle opportunité d'annoncer la couleur et de découvrir la liberté sous un nouvel angle. Pour couronner le tout: jantes en alliage léger, climatisation, système start-stop et de nombreux autres points forts. ŠKODA Fabia Fresh: c'est parti pour une course d'essai - si ce n'est pas maintenant, alors quand?  
**ŠKODA. Made for Switzerland.**

\* ŠKODA Fabia Fresh 1.2 I TSI, 63 kW/86 ch, boîte manuelle à 5 vitesses, prix recommandé CHF 14'990.-, moins bonus Clever de CHF 1'000.-, prix final CHF 13'990.-. Consommation globale: 4.9 l/100 km, émissions de CO<sub>2</sub>: 114 g/km, catégorie de rendement énergétique: C. Moyenne de tous les véhicules neufs vendus: 148 g/km. Bonus Clever valable pour des contrats de vente jusqu'à révocation.

**AMAG Villeneuve**  
Route du Simplon 1  
1845 Noville  
Tél. 021 967 21 60  
[www.villeneuve.amag.ch](http://www.villeneuve.amag.ch)

**amag**

## Juges - Kampfrichter

BRUNNER Thomas *TC Waltenschwil*  
BUSER Nathalie *STV Möriken-Wildegg*  
DIEFFENBACH Fabienne *TV Liestal*  
FREY-LÜPOLD Silvia  
*STV Möriken-Wildegg*  
FRÖHLICH Katia *RLZ*  
GISLER Florence *TV Weisslingen*  
GUT Marcel *STV Winterthur*  
HÄNZI Michel *TSC Ins*  
HERRMANN Astrid *TV Liestal*  
LONGHI Lucette *TV Rüti*  
MASSON Arianne *Actigym FSG Ecublens*

MEIER Daniel *Ressort Trampoline*  
MEYLAN Christine  
*Chêne Gymnastique Genève*  
MEYLAN Claude *FSG Aigle Alliance*  
MULLIS Monika *BTV Bern*  
REY Tamara *TC Waltenschwil*  
SCHWITTER David *TV Grüningen*  
TAUBERS Monika *TV Grenchen*  
VOGT Andy *TV Grenchen*  
WICK Seraina *TV Schönengrund*  
WINKELMANN Mike *STV Sursee*

CONTACT vendredi 23 mai, dès 16h + le jour de la compétition

KONTAKT Freitag 23 Mai, ab 16 Uhr + am Wettkampftag

Gabriele Rey-Mermet: 079 238 87 58

**Ratatouille**  
by léguriviera

Rue du Conseil 18  
1800 Vevey

Rue du Prado 9  
3963 Crans-Montana

[www.ratatouille.ch](http://www.ratatouille.ch)



**NOUVEAU RAV4 STYLE**  
**LE 4x4 DANS TOUTE SA BEAUTÉ**

TOYOTA  
ALWAYS A  
BETTER WAY

TOYOTA  
FREE SERVICE  
6 ANS/100 000 KM

4x4

Essayez-le!

toyota.ch



GARAGE & CARROSSERIE - 1860 AIGLE

**Gachnang Automobiles**

Chemin des Lieugex 4

1860 Aigle

T 0041 (0)24 468 60 60

[www.gachnang-automobiles.ch](http://www.gachnang-automobiles.ch)

## Invités d'honneur - Eingeladene Ehrengäste

**Walter Nyffeler** Membre du Conseil FIG/  
Mitglied Council FIG

**Ruedi Hediger** vice-Président de l'UEG /  
Vizepräsident UEG

**Ralph Stöckli** Chef Sport de compétition  
Swiss Olympic / Chef Leistungssport Swiss  
Olympic

**Dominik Pürro** Manager des Fédérations  
Swiss Olympic / STV-Verbandsbe-  
gleiter Swiss Olympic

**Eliane Giovanola** vice-Présidente du  
comité central FSG/ Vizepräsidentin  
Zentralvorstand STV

**Regina Beeler** Membre du comité cen-  
tral FSG / Mitglied Zentralvorstand STV

**Thomas Greutmann** Sponsoring FSG /  
STV-Sponsoren

**Frank Gebhard** Médecin du cadre  
trampoline / Kaderarzt TR, Kantonsspital  
Münsterlingen

**Sandra Heeb** Responsable assistance  
aux athlètes / Athletenbetreuerin

**Felix Stingelin**, Chef division sport élite  
FSG / Chef Spitzensport STV

**Daniel Meier**, Chef du Ressort Tram-  
poline/ Ressorts Trampolin Spitzensport  
STV

**Nicolas Voide** vice-Président du Grand  
Conseil valaisan

**Grégoire Jirillo** Chef de l'Office des  
sports du Valais

**Antoine Lattion** Préfet du district de  
Monthey

**Sonia Tauss-Cornut** Députée et  
Conseillère communale de Port-Valais

**Reynold Rinaldi** Président de la com-  
mune de Vouvry

**Pierre Zoppelletto** Président de la com-  
mune de Port-Valais

**Laurent Lattion** Président de la com-  
mune de Vionnaz

**Vincent Ebenegger** Collaborateur  
scientifique Sport-Arts-Formation (SAF)

**Marie-Madeleine Moix** Présidente de  
Gym Valais-Wallis

**Lucie Jollien** Présidente technique de  
Gym Valais-Wallis

**Patrick Jordan** Chef division formation  
& coaching J+S de l'ACVG

**René Balsler** vice-Président de l'URG

## MENUISERIE - CHARPENTE S.à.r.l.



Maitrises fédérales

Georges-André Papilloud

Place de la Gare 2  
1964 Châteauneuf-Conthey  
mp.menuiserie@bluewin.ch

Escaliers tournants • Agencements • Rénovations

Cuisines • Portes • Fenêtres bois • Bois - Métal - PVC

Tél. 027 346 17 64  
076 342 26 58

Fax 027 346 45 80

# VIADUC



## Garage et Carrosserie

M. Fernandez et fils  
1844 Villeneuve  
tél: 021 960 935 45  
www.viaduc.ch



## TRAVAUX FORESTIERS PETITS TERRASSEMENTS NETTOYAGE DE PARCELLE

Rte du Grand Chemin 23  
1898 St-Gingolph  
Tél: 024 481 84 05  
Mobile: 079 606 10 51  
christophe.grept@bluewin.ch

**GREPT TERRASSEMENT**

l'impression  
**d'exception**

IMPRESSON OFFSET - NUMÉRIQUE | CRÉATION PAO |  
1844 Villeneuve | info@cdsimprimerie.ch  
www.cdsimprimerie.ch

## Pole Fitness, l'acrobatie à la verticale

La filiation de la Pole Fitness est double: le cirque avec ses acrobates pratiquant les barres russes ou le mât chinois et, dès les années 1950, le cabaret avec ses effeuilleuses ondulant autour d'une barre. Pas toujours facile aujourd'hui pour les gymnastes pratiquant la pole - dance, fitness ou acrobatie - de se distancer de l'encombrante réputation que lui ont faite les deuxièmes.

Les championnats suisses organisés début 2014 à Genève ont attiré la foule et permis à la discipline de montrer de quoi ses adeptes étaient capables. Parmi elles, Sandra De Sloovere, qui a rempor-

té l'argent. A la tête d'Acropole Fitness, une école de pole qui propose des cours à Courroux (JU) et à Neuchâtel, elle a découvert ce sport en 2010 après avoir pratiqué la gymnastique pendant 18 ans. Pour elle, il ne fait aucun doute que la pole est un sport du fait des qualités qu'elle exige: force, souplesse, acrobatie et sens de la chorégraphie. Si les gymnastes, filles et garçons, sont peu vêtus c'est tout simplement parce que les textiles glissent sur la barre en inox tandis que la peau colle. Ce qui permet de mieux maîtriser les enchaînements, aussi acrobatiques qu'élégants.



Démonstration de pole acrobatique par les élèves de Sandra De Sloovere avant la cérémonie protocolaire des Championnats suisses, à 20h30.  
www.acropolefitness.ch



## Mon Rêve Chambre d'hôtes

Barbara Mertes  
Aux Sévereux 39  
1897 Les Évouettes  
021 481 30 79 / 077 410 80 61  
chambremonreve@gmail.com

www.monreve.ch

## Fenêtres sur jeunes talents!



Laetitia Dupertuis,  
danse.



Alessio Schurmann,  
ski.



Quentin Bénét, piano.



Aurélien Chevally,  
golf.

Football, ski alpin, trampoline, basketball, tennis de table, golf, badminton, danse, athlétisme, fanfare, musiciens, pianiste, violoniste, auteur-compositeur, saxophoniste...

Qu'est-ce qui peut relier ces différents sports et arts ? Ils sont tous pratiqués par des jeunes de nos quatre communes du Haut-Léman. Ces passionnés y consacrent beaucoup de leur temps libre, avec tous un dénominateur commun: le progrès et l'envie d'aller toujours plus loin dans leur domaine.

Alors que la presse relate sans cesse les côtés plus sombres de notre jeunesse, nous avons posé l'objectif de mettre en lumière ces jeunes talents car ce sont de véritables exemples à suivre.

Nous avons donc rencontré ces jeunes prodiges à l'entraînement, en compétition ou simplement pour une interview pour découvrir leurs débuts, leurs principales réussites ainsi que leurs objectifs pour le futur. PAS-SIONNANT !!!

Ces moments privilégiés se présentent aujourd'hui sous forme de petits films, à découvrir lors des Championnats suisses de trampoline. Venez donc apprécier ces talents en herbe ou déjà confirmés sur notre écran, installé dans l'entrée principale du cycle d'orientation de Vouvry. Vous pourrez aussi y rencontrer plusieurs d'entre eux pendant la journée et pourquoi pas engager la discussion sur leur passion?

Stand Jeunes Talents, samedi 24 mai



YVERDON 024 445 36 78

VALLORBE 021 843 14 24

LAUSANNE 021 653 60 60

www.claude-favre.ch

M+F • Ferblanterie • Couverture • Façades • Echafaudages  
Paratonnerres • Etanchéité • Isolations • Service d'entretien

# ASAGIRI.CH

**PARAPENTE COUTURE PUBLICITÉ**

Rte Industrielle 3  
1880 Bex

info@asagiri.ch  
024 467 04 40



Fabrication de tapis de parade

Fabrication et réparation de housses sur mesure

## Tapis de parade:

### Dessus «CORDURA»

Avec une mousse de densité de 30 kg

160 x 110 x 10 cm

Fr. 520.-

170 x 110 x 10 cm

Fr. 540.-



## Tapis de parade:

### Dessus «NÉOPRÈNE»

Avec une mousse de densité de 30 kg

160 x 110 x 10 cm

Fr. 565.-

170 x 110 x 10 cm

Fr. 585.-



## Catégorie - Leistungsklasse: **OPEN Dames**

1. BOSSHARD Anastasija TV Rüti (NKL) .....
2. WIRTH Sylvie TV Liestal (NKL) .....
3. CHILO Fanny FSG Morges (CRT) .....

## Catégorie - Leistungsklasse: **OPEN Hommes**

1. PROGIN Simon FSG Aigle Alliance (CRP) .....
2. RAYMOND Jimmy FSG Aigle Alliance (CRP) .....
3. JEANNERAT Cédric TV Grenchen .....
4. SCHILTZ Didier TC Haut-Léman (CRP) .....
5. HERRMANN Tobias TV Liestal (RLZ) .....
6. HUG Fabio TV Grenchen .....
7. SCHORI Nicolas Actigym FSG Ecublens (CRP) .....
8. HOLENWEIG Romain FSG Aigle Alliance (CRP) .....
9. SCHÜTZ Janick STV Möriken-Wildegg .....

## Catégorie - Leistungsklasse: **JUNIOR Filles**

1. HAKKAART Lucia TV Liestal (NKL) .....
2. CILIBERTO Moira TV Liestal (NKL) .....
3. MÜLLER Janina TV Liestal (NKL) .....
4. WECHSLER Anina TV Liestal (NKL) .....
5. BOSSHARD Viktoria TV Liestal (NKL) .....
6. ZOLLIKER Sarina TV Weisslingen (RLZ) .....

## Catégorie - Leistungsklasse: **JUNIOR Garçons**

1. LACHAVANNE Sébastien Chêne Gym. Genève (CRP).....
2. FERRAZ Bruno TC Haut-Léman (CRP) .....
3. AMSLER Yann TC Haut-Léman (CRP) .....
4. SCHÄRER Michel STV Möriken-Wildegg .....
5. SIMON Adrian TV Grenchen .....



www.microprecision.ch Vouvry

# MICROPRECISION

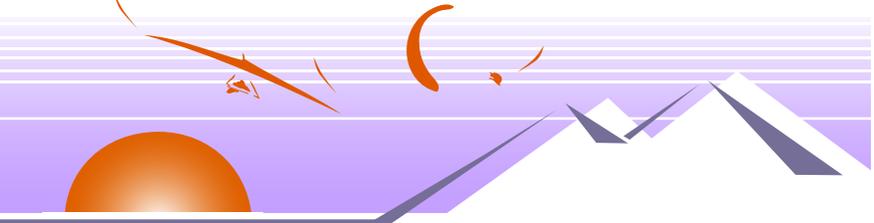
electronics sa mp

# Banque Cantonale du Valais

www.bcvs.ch



**LES AILES DU LÉMAN.ch** [ DIRECTEUR YVAN CURDY ]  
**ECOLE PROFESSIONNELLE DELTA & PARAPENTE**



**VOLS BIPLACES RIVIERA & CHABLAIS**

Case Postale 50 | 1844 Villeneuve | +41 79 688 66 66 | info@lesaillesduleman.ch

**En 2014, ça plane pour LES AILES DU LÉMAN depuis 20 ANS**

Catégorie - Leistungsklasse: **U11** Filles-Garçons

1. TONELLI Melissa TV Liestal (NKL) .....
  2. LAGLER Alexandra STV Möriken-Wildegg .....
  3. RÜGER Sina TV Grüningen (RLZ) .....
  4. TELLENBACH Zoe STV Winterthur .....
  5. WYSS Alicia TV Grüningen (RLZ) .....
  6. HABEGGER Sina TV Liestal (NKL) .....
  7. FREUND Finnian TV Büllach (RLZ) .....
  8. DALCHER Anouk TV Liestal (NKL) .....
  9. CORTHÉSY Robin TC Haut-Léman (CRP) .....
  10. ZBINDEN Anja TV Liestal (NKL) .....
  11. LOBSIGER Nora TV Grenchen .....
  12. SCHWEINGRUBER Chiara TV Liestal (NKL) .....
- 
13. STAHEL Nicola STV Winterthur .....
  14. PICHLER Lia TV Liestal (NKL) .....
  15. ILUNAMIEN Eileen TV Zürich-Aussersihl (RLZ).....
  16. ZBINDEN Leonie TV Liestal (NKL) .....
  17. FISCHER Aliyah STV Möriken-Wildegg .....
  18. MEIER Noelle TV Grüningen (RLZ) .....
  19. FREY Maja STV Möriken-Wildegg .....
  20. MEURY Fiona TV Liestal (NKL) .....
  21. BITTERLI Lavinia TV Liestal (NKL) .....
  22. LEUENBERGER Silvana TV Liestal (NKL) .....
  23. KOEDER Maxim TV Opfikon-Glattbrugg (RLZ).....
  24. MOESCHING Tim TC Haut-Léman (CRP) .....

Catégorie - Leistungsklasse: **U13** Filles-Garçons

1. GLASL Fiona TV Maur (RLZ) .....
2. HÄSLER Noemi TV Liestal (NKL) .....
3. GANSNER Jasmine STV Möriken-Wildegg .....
4. TAUBERS Luana TV Grenchen .....
5. GILLY Salome TV Weisslingen (RLZ) .....
6. MUSSMANN Emily TV Liestal (NKL) .....
7. DIETZEL Sally Actigym FSG Ecublens (CRP) .....
8. HUNZIKER Sarah TV Liestal (NKL) .....
9. HOFER Gianna TV Liestal (NKL) .....

Catégorie - Leistungsklasse: **NATIONAL 1** Filles-Garçons

1. JAUSSI Miguel *Chêne Gymnastique Genève* .....
  2. RUCKSTUHL Nathalie *TV Weisslingen* .....
  3. NGUYEN Tanaël *Chêne Gymnastique Genève* .....
  4. STUPAN Annina *TV Grüningen* .....
  5. BRÄNDLE Shania *TV Grüningen* .....
  6. RASCHLE Lena *TV Schönengrund* .....
  7. SCHMID Luca *TV Grenchen* .....
  8. SIGNER Seraina *TV Schönengrund* .....
  9. SIGNER Sonja *TV Schönengrund* .....
  10. BENCHERIF Amira *STV Möriken-Wildeg* .....
  11. SPÄNI Michelle *TC Waltenschwil* .....
  12. LÜSCHER Yanik *STV Sursee* .....
  13. BAUMGARTNER Timia *STV Möriken-Wildeg*.....
- 
14. MARTINEZ Thalia *Actigym FSG Ecublens* .....
  15. MENZI Ramon *STV Möriken-Wildeg* .....
  16. MASSON Téa *Actigym FSG Ecublens* .....
  17. PALAZZO Marco *Chêne Gymnastique Genève* .....
  18. KNAUS Daniela *TV Schönengrund* .....
  19. MEIER Tanja *TV Rüti* .....
  20. MALHERBE Solène *Actigym FSG Ecublens* .....
  21. KOCH Mathias *TC Waltenschwil* .....
  22. BRYNER Lara *STV Möriken-Wildeg* .....
  23. STEINMANN Katja *TC Waltenschwil* .....
  24. SARBACH Marvin *TC Waltenschwil* .....
  25. KULL Leena *STV Möriken-Wildeg* .....

Catégorie - Leistungsklasse: **NATIONAL 2** Filles-Garçons

1. NIGRO Anthony *Chêne Gymnastique Genève* .....
  2. FREY Lydia *STV Möriken-Wildeg* .....
  3. MUTTI Jessica *TV Grenchen* .....
  4. HUBER Vanessa *STV Möriken-Wildeg* .....
  5. SCHWYZER Vivienne *STV Sursee* .....
  6. SCHNYDER Gwenäelle *STV Möriken-Wildeg* .....
  7. SCHNEIDER Nubya *TV Liestal* .....
  8. KEMPER Jana *TC Waltenschwil* .....
  9. HUBER Jara *STV Möriken-Wildeg* .....
  10. WICK Julia *TV Schönengrund* .....
  11. RIESEN Muriel *TV Rüti* .....
- 
12. SCHILTZ Leticia *TC Haut-Léman* .....
  13. LATTMANN Natascha *STV Winterthur* .....
  14. TRINCA Maximilian *Actigym FSG Ecublens* .....
  15. GAGNEUX Cyril *Chêne Gymnastique Genève* .....
  16. BRÜHWILER Fabienne *TV Liestal* .....
  17. LANGENEGGER Jenny *TV Grüningen* .....
  18. RÜEGG Selina *TC Waltenschwil* .....



**LOUIS IMHOF SA**

**Médailleur**  
**Catalogues en ligne**  
[www.imedaille.ch](http://www.imedaille.ch)

**2852 COURTÉTELLE**

Vieux-Moulin 46    Tél + Fax : 032 422 39 14  
E-Mail : [imedaille@bluewin.ch](mailto:imedaille@bluewin.ch)

**Médailles**  
**Articles publicitaires**  
**Coupes, trophées**  
**Récompenses sportives**  
**Autocollants**  
**Porte-clefs**  
**T-Shirts**  
**Verres décorés**  
**Pin's**  
**Gravures**

# THIERRY GENOUD



## Commerce de boissons

Restaurants - Manifestations  
Tel. / Fax 024 481 12 10  
Natel 079 417 67 55  
[genoud.boissons@bluewin.ch](mailto:genoud.boissons@bluewin.ch)  
1896 Vouvry

- 19. IHLE Gina TC Waltenschwil .....
- 20. LOCONTE Max Chêne Gymnastique Genève .....
- 21. BONOMO Tim TV Weisslingen .....

- 
- 22. FLURI Samuel TV Grenchen .....
  - 23. ETTER Céline TV Schönengrund .....
  - 24. STÜRMLIN Aurelia STV Sursee .....
  - 25. MELI Nico TV Rüti .....
  - 26. FRICKER Vanessa TV Weisslingen .....
  - 27. CASELLA Noemi TV Liestal .....
  - 28. CORTHÉSY Raoul TC Haut-Léman .....
  - 29. BUFF Caroline TV Schönengrund .....
  - 30. VÖGELE Jill Cynthia TV Weisslingen .....
  - 31. LISÉ Roxane TC Haut-Léman .....

**Catégorie - Leistungsklasse: NATIONAL 3 Filles-Garçons**

- 1. DI FEDERICO Chiara TC Waltenschwil .....
- 2. PFISTER Ladina TV Rüti .....
- 3. AFFENTRANGER Sina STV Sursee .....
- 4. MATTER Noah Chêne Gymnastique Genève .....
- 5. GANSNER Claudia STV Möriken-Wildegg .....
- 6. LOOSLI Shania TV Grüningen .....
- 7. SPÄTE Elia-Rosa TV Rüti .....
- 8. BAUMGARTNER Pascale TV Grenchen .....
- 9. STEIGER Tanja STV Sursee .....
- 10. HOTTINGER Aline STV Möriken-Wildegg .....

- 
- 11. HÄNZI Ramon TSC Ins .....
  - 12. GEHRIG Lukas TC Waltenschwil .....
  - 13. FREY Sarah STV Möriken-Wildegg .....
  - 14. GIGANDET Maëlle FSG Aigle Alliance .....
  - 15. SCHAAD Ramona TV Grenchen .....
  - 16. RE Dimitri FSG Aigle Alliance .....
  - 17. HOEFER Dominic TV Liestal .....
  - 18. FAVA Alisia TV Liestal .....
  - 19. HUBER Cynthia TV Liestal .....

- 
- 20. FRIESS Cécile TV Rüti .....
  - 21. IANNUZZO Santino BTV Bern .....
  - 22. RUDOLF Linda STV Möriken-Wildegg .....
  - 23. CURDY Aurélie TC Haut-Léman .....

*Suite et fin catégorie N3*

- 24. HADORN Anaïs Actigym FSG Ecublens .....
- 25. STEIMEN Jana TC Waltenschwil .....
- 26. AZNAR Zoé FSG Aigle Alliance .....
- 27. MARCHANT Nicolas Chêne Gym. Genève .....
- 28. BRUEGEL Livia TV Liestal .....

**Catégorie - Leistungsklasse: NATIONAL 4 Dames**

- 1. RÜTIMANN Naomi TV Rüti .....
- 2. RICHNER Sereina STV Möriken-Wildegg .....
- 3. KELLER Daniela TV Grenchen .....
- 4. VOGEL Larissa STV Möriken-Wildegg .....
- 5. WALKER Lisa TV Grenchen .....
- 6. DÄLLENBACH Laura BTV Bern .....
- 7. HUFSCHMID Silvina STV Möriken-Wildegg .....
- 8. FLÜKIGER Nicole BTV Bern .....
- 9. SCHÄRER Melanie STV Möriken-Wildegg .....
- 10. GYGLI Tamara STV Möriken-Wildegg .....
- 11. DIETZEL Jamie Actigym FSG Ecublens .....
- 12. GRAF Andrea TV Grenchen .....

**Catégorie - Leistungsklasse: NATIONAL 4 Hommes**

- 1. CURCURUTO Remo TV Rüti .....
- 2. HUFSCHMID Janik STV Möriken-Wildegg .....
- 3. SCHALTEGGER Joris TV Rüti .....
- 4. KOCH Michael TC Waltenschwil .....
- 5. SCHÄRER Luca STV Möriken-Wildegg .....
- 6. WALZER Lukas BTV Bern .....
- 7. BÜRGI Raphael STV Winterthur .....
- 8. FREY Simon STV Möriken-Wildegg .....

**YVERDON 024 445 36 78**  
**VALLORBE 021 843 14 24**  
**LAUSANNE 021 653 60 60**  
[www.claude-favre.ch](http://www.claude-favre.ch)

**M+F • Ferblanterie • Couverture • Façades • Echafaudages**  
**Paratonnerres • Etanchéité • Isolations • Service d'entretien**

Catégorie - Leistungsklasse: **U15 Filles-Garçons**

1. DUENSING Justin *STV Wetzikon (RLZ)* .....
2. WYSS Robin *TV Grüningen (RLZ)* .....
3. BRUHIN Loan *Chêne Gymnastique Genève* .....

Catégorie - Leistungsklasse: **SYNCHRONE A: Dames (Open, Junior)**

1. CILIBERTO Moira / HAKKAART Lucia *TV Liestal (NKL)*
2. CHILO Fanny / WIRTH Sylvie *FSG Morges (CRP) / TV Liestal (NKL)*
3. BOSSHARD Viktoria / MÜLLER Janina *TV Liestal (NKL)*

Catégorie - Leistungsklasse: **SYNCHRONE A: Hommes (Open, Junior)**

1. HUG Fabio / SIMON Adrian *TV Grenchen*
2. AMSLER Yann / LACHAVANNE Sébastien *TC Haut-Léman (CRP) / Chêne Gymnastique Genève (CRP)*
3. SCHÜTZ Janick / SIEGENTHALER David *STV Möriken-Wildegg*
4. PROGIN Simon / SCHORI Nicolas *FSG Aigle Alliance (CRP) / Actigym FSG Ecublens (CRP)*

Catégorie - Leistungsklasse: **SYNCHRONE B: U13, U15, N3, N4**

1. FREY Simon / SCHÄRER Luca *STV Möriken-Wildegg*
  2. HOFER Gianna / MUSSMANN Emily *TV Liestal (NKL)*
  3. GEHRIG Lukas / KOCH Michael *TC Waltenschwil*
  4. GILLY Salome / GLASL Fiona *TV Weisslingen (RLZ) / TV Maur (RLZ)*
  5. CURCURUTO Remo / RÜTIMANN Naomi *TV Rüti*
  6. BERTHER Pascal / STEIGER Tanja *STV Sursee*
  7. GANSNER Claudia / GANSNER Jasmine *STV Möriken-Wildegg*
  8. HUFSCHMID Janik / SCHÄRER Michel *STV Möriken-Wildegg*
- 
9. GYGLI Tamara / VOGEL Larissa *STV Möriken-Wildegg*
  10. FLÜKIGER Nicole / WALZER Lukas *BTV Bern*
  11. HOTTINGER Aline / SCHÄRER Melanie *STV Möriken-Wildegg*
  12. HÄSLER Noemi / HUNZIKER Sarah *TV Liestal (NKL)*
  13. CURDY Aurélie / DIETZEL Sally *TC Haut-Léman / Actigym FSG Ecublens (CRP)*
  14. FREY Sarah / HUFSCHMID Silvina *STV Möriken-Wildegg*
  15. DUENSING Justin / WYSS Robin *STV Wetzikon (RLZ) / TV Grüningen*
  16. STEIMEN Jana / STEINMANN Laura *TC Waltenschwil*

# WANTED

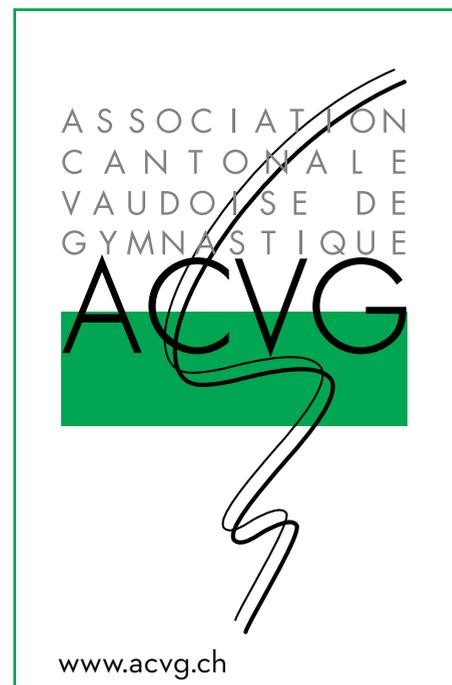
La société de gym-volley La Mouette recherche activement des moniteurs/trices et aide-moniteurs/trices pour ses cours notamment pour les groupes: Poustofs, agrès, athlétisme et volleyball.

## Vous êtes intéressés?

N'hésitez pas à nous contacter si vous avez des questions ou pour de plus amples informations.

Contact pour la gym:  
Madame Caroline Fomay 079 456 03 52

Contact pour le volley:  
Madame Katia Baruchet 078 858 75 31



Catégorie - Leistungsklasse: **SYNCHROME C: U11, N1, N2**

1. CORTHÉSY Raoul / SCHILTZ Laetia *TC Haut-Léman*
  2. FREY Maja HUBER / Jara *STV Möriken-Wildeg*
  3. BITTERLI Lavinia / HABEGGER Sina *TV Liestal (NKL)*
  4. LEUENBERGER Silvana / ZBINDEN Anja *TV Liestal (NKL)*
  5. DALCHER Anouk / TONELLI Melissa *TV Liestal (NKL)*
  6. FRICKER Vanessa / VÖGELE Jill Cynthia *TV Weisslingen*
  7. BAUMGARTNER Timia / FISCHER Aliyah *STV Möriken-Wildeg*
  8. HORLACHER Vanessa / SCHNYDER Gwenäelle *STV Möriken-Wildeg*
  9. FREUND Finnian / KOEDER Maxim *TV Bülach (RLZ) / TV Opfikon-Glat*
- 
10. SIGNER Sonja / WICK Julia *TV Schönengrund*
  11. SCHWEINGRUBER Chiara / ZBINDEN Leonie *TV Liestal (NKL)*
  12. AFFENTRANGER Sina / STÜRMLIN Aurelia *STV Sursee*
  13. FREY Lydia / KULL Leena *STV Möriken-Wildeg*
  14. LÜSCHER Yanik / SCHWYZER Vivienne *STV Sursee*
  15. MEIER Vanessa / RÜEGG Selina *TC Waltenschwil*
  16. MEURY Fiona / PICHLER Lia *TV Liestal (NKL)*
  17. BENCHERIF Amira / HUBER Vanessa *STV Möriken-Wildeg*
  18. MUTTI Jessica / SCHAAD Ramona *TV Grenchen*



PORTES • FENÊTRES • ARMOIRES  
PARQUET • CUISINES • RÉNOVATIONS

**Menuiserie  
CUSTODIO FERRAZ**

Aux Batailles • 1897 Les Évouettes  
024 481 22 81 • 076 345 97 82 • [custo.f@hotmail.com](mailto:custo.f@hotmail.com)

Catégorie - Leistungsklasse: **Équipes - Mannschaften: National**

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <p><b>Actigym FSG Ecublens</b><br/>HADORN Anaïs<br/>MALHERBE Solène,<br/>MARTINEZ Thalia</p> <p><b>BTV Bern</b><br/>DÄLLENBACH Laura<br/>FLÜKIGER Nicole<br/>IANNUZZO Santino<br/>WALZER Lukas</p> <p><b>Chêne Gymnast. Genève</b><br/>GAGNEUX Cyril<br/>LOCONTE Max<br/>MARCHANT Nicolas,<br/>MATTER Noah</p> <p><b>STV Möriken-Wildeg 1</b><br/>GANSNER Claudia<br/>GYGLI Tamara<br/>HUFSCHMID Janik<br/>VOGEL Larissa</p> <p><b>STV Möriken-Wildeg 2</b><br/>FREY Simon</p> | <p>HOTTINGER Aline,<br/>HUFSCHMID Silvana,<br/>SCHÄRER Melanie</p> <p><b>TC Waltenschwil</b><br/>DI FEDERICO Chiara,<br/>RÜEGG Selina<br/>SPÄNI Michelle<br/>STEIMEN Jana</p> <p><b>TC Haut-Léman</b><br/>CORTHÉSY Raoul<br/>CURDY Aurélie<br/>LISÉ Roxane<br/>SCHILTZ Laetia</p> <p><b>TV Grenchen 1</b><br/>GRAF Andrea<br/>KELLER Daniela<br/>SCHAAD Ramona<br/>WALKER Lisa</p> <p><b>TV Grenchen 2</b><br/>BAUMGARTNER Pascale<br/>FLURI Samuel</p> | <p>MUTTI Jessica<br/>SCHMID Luca</p> <p><b>TV Liestal 1</b><br/>BRUEGEL Livia<br/>CASELLA Noemi<br/>HOEFER Dominic<br/>HUBER Cynthia</p> <p><b>TV Liestal 2</b><br/>BRÜHWILER Fabienne<br/>FAVA Alisia<br/>SCHNEIDER Nubya</p> <p><b>TV Rüti 1</b><br/>CURCURUTO Remo<br/>MEIER Tanja<br/>RÜTIMANN Naomi<br/>SCHALTEGGER Joris</p> <p><b>TV Rüti 2</b><br/>FRIESS Cécile<br/>PFISTER Ladina<br/>RIESEN Muriel<br/>SPÄTE Elia-Rosa</p> |
|--|---|---|

Catégorie - Leistungsklasse: **Équipes - Mannschaften: Open**

- |   |   |   |
|---|---|---|
| <p><b>FSG Aigle-Alliance</b><br/>HOLENWEIG Romain<br/>PROGIN Simon<br/>RAYMOND Jimmy</p> <p><b>TV Liestal (NKL) 1</b><br/>BOSSHARD Viktoria<br/>HOFER Gianna<br/>MUSSMANN Emily<br/>WIRTH Sylvie</p> <p><b>TV Liestal (NKL) 2</b><br/>CILIBERTO Moira<br/>HAKKAART Lucia<br/>MÜLLER Janina<br/>WECHSLER Anina</p> | <p><b>TV Liestal (NKL) 3</b><br/>HÄSLER Noemi<br/>HUNZIKER Sarah<br/>LEUENBERGER Silvana<br/>ZBINDEN Anja</p> <p><b>TV Liestal (NKL) 4</b><br/>BITTERLI Lavinia<br/>HABEGGER Sina<br/>SCHWEINGRUBER Chiara<br/>ZBINDEN Leonie</p> <p><b>STV Möriken-Wildeg</b><br/>GANSNER Jasmine<br/>LAGLER Alexandra</p> | <p>SCHÄRER Michel<br/>SCHÜTZ Janick</p> <p><b>TC Haut-Léman</b><br/>AMSLER Yann<br/>FERRAZ Bruno<br/>MOESCHING Tim<br/>SCHILTZ Didier</p> <p><b>TV Grenchen</b><br/>HUG Fabio<br/>JEANNERAT Cédric<br/>SIMON Adrian<br/>TAUBERS Luana</p> |
|---|---|---|

Garage  
plus

**G**arage du Lac  
ianvito MARIA Sàrl



## OFFRES SUR LES PNEUS D'ÉTÉ!

Entretien & réparation  
toutes marques

Vente véhicules neufs  
et occasion

### plusActions

Bon de rabais & Concours!



[www.garagegianvito maria.garageplus.ch](http://www.garagegianvito maria.garageplus.ch)

Route Cantonale 98  
1898 St-Gingolph

Tél. 024 481 17 34

Fax 024 481 46 17

[www.aubergedevouvry.ch](http://www.aubergedevouvry.ch)



## Auberge de Vouvry

*Restaurant gastronomique &  
cuisine de saison originale  
Martial Braendle*

Grande Table de Suisse & Hôtel

024 481 12 21 info@aubergedevouvry.ch  
1896 Vouvry Fermé dimanche soir & lundi

Ragusa



RAGUSA,  
C'EST TOUT VU!

IMPRIMERIE VILLENEUVE  
**RANDIN**

IMPRESSION OFFSET & NUMÉRIQUE  
plaquette, dépliant, guide, affiche, carte de visite, papeterie  
[www.randin.ch](http://www.randin.ch)

[www.nauticloisirs.ch](http://www.nauticloisirs.ch)

078 606 15 88

**nautic loisirs**  
école et location Villeneuve

Cours de voile, paddle, ski nautique et wakeboard  
Location : paddle, pédalos, kayak, laser, bateau moteur,...



à 20 min  
de  
Montreux



**A nous la glisse!**  
[www.aquaparc.ch](http://www.aquaparc.ch)

# **TECNO**

## **KART RACING SERVICE SWITZERLAND**

**VENTE ET ENTRETIEN DE KARTS**

ZI. C-107  
CH - 1844 Villeneuve

[www.tecnokart.com](http://www.tecnokart.com)  
+41 (0)79 620 22 06

# **Publicém**ail

Créations personnalisées sur cadeaux et  
articles publicitaires, textiles, enseignes,  
sérigraphie, tampographie, laser  
système d'impression numérique.

CH-1844 Villeneuve  
Tél. 021 968 25 45  
web: [www.publicemail.ch](http://www.publicemail.ch)  
e-mail: [info@publicemail.ch](mailto:info@publicemail.ch)

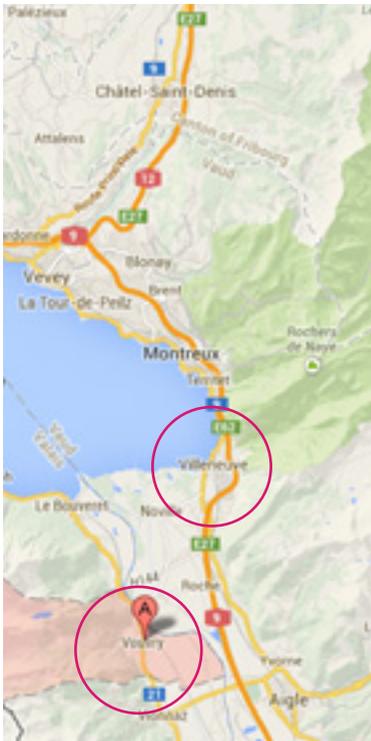
# **CLAUDE FAVRE** S.A.

YVERDON 024 445 36 78  
VALLORBE 021 843 14 24  
LAUSANNE 021 653 60 60

[www.claude-favre.ch](http://www.claude-favre.ch)

**M+F • Ferblanterie • Couverture • Façades • Echafaudages  
Paratonnerres • Etanchéité • Isolations • Service d'entretien**

## Accès à Vouvry & parcage



## Ankunft in Vouvry und Parkplätze

**AUTOROUTE A12 → A9:** direction Simplon /Gd-St-Bernard/Montreux - sortie 9 Villeneuve - prendre à gauche, direction Evian. Au croisement, puis au giratoire, toujours suivre Evian (3<sup>e</sup> sortie) sur la H144. Après 2 km, au giratoire, prendre la 2<sup>e</sup> sortie, à gauche, direction Vouvry. Entrer dans Vouvry par l'Avenue de Savoie. Au centre du village, au croisement, tourner à gauche sur l'Avenue de la Gare. Le Cycle d'orientation se trouve à 500 mètres sur la gauche.

**AUTOBAHN A12→A9:** Richtung Simplon / Gd-St-Bernard/Montreux - Ausfahrt 9 Ville-neuve - Abzweigung links Richtung Evian. An der Kreuzung und dem Kreisel immer Richtung Evian. (3. Ausfahrt Kreisel auf die H144). Nach etwa 2 km, im Kreisel 2. Ausfahrt links Richtung Vouvry. Dorfbeginn bei der Avenue de Savoie. Bei der Kreuzung im Dorfczentrum, nach links auf die Avenue de la Gare. Die Sporthalle der Orientierungsstufe befindet sich etwa 500 Meter auf der linken Seite.



## ATTEINDRE DES SOMMETS?

**Les domaines skiables de Zinal et Grimentz ne manquent pas d'air!**

**1 abonnement / 2 stations**

Remontées mécaniques  
d'Anniviers. [www.rma.ch](http://www.rma.ch)



**Boulangerie La Colonie**

*Pains artisanaux  
Chocolats maison*

1896 Vouvry  
024 481 11 62

**HUGO REITZEL**  
CRÉATEUR DE SAVEURS

*Trop craquant Hugo Reitzel!*

Retrouvez l'ensemble de ses spécialités sur  
[www.hugoreitzel.ch](http://www.hugoreitzel.ch)

Route d'Ollon 16-18 1860 Aigle

**PNEUS  
JANTES  
SERVICE MÉCANIQUE**

**Pneu Service**  
Fernando

Av. Alexandre Vinet - 1815 Clarens  
021 964 65 69 / 079 627 86 13

[www.pneuservicefernando.ch](http://www.pneuservicefernando.ch)



## Boire & manger

BAR-CANTINE au rez du bâtiment

### Petit-déjeuner:

Bircher	4.-
Tranche de tresse avec beurre et confiture	3.-
Croissant	1.50.-

### En-cas:

Hot-dog	5.-
Tranche de pizza	5.-
Croque-Monsieur	5.-
Salade mêlée	4.-
Pâtisseries maison	1.-/3.-
Fruits à choix	1.-

GRILL à l'extérieur

SAUCISSES, POULET & VIANDE 7.-/12.-  
avec salade mêlée 10.-/15.-

Thé, café, cacao, eaux minérales, thé  
froid, jus de pomme, Coca, Rivella,...

Vin, bière

## Pasta Party vendredi 23 mai dès 19h

Pâtes accompagnées de 4 sauces à  
choix: tomate, bolognaise, carbo-  
nara et pesto. Salade en accompa-  
gnement. Frs 15.-. **Sur réservation:**  
hugues.schiltz@netplus.ch

## Essen & Trinken

BAR-KANTINE im Gebäude

### Frühstück:

Birchermüesli	4.-
Zopfschnitte mit Butter und Marmelade	3.-
Gipfel	1.50.-

### Mittagessen:

Hot-dog	5.-
Pizzaschnitte	5.-
Croque-Monsieur	5.-
Gemischter Salat	4.-
Kuchen	1.-/3.-
Früchte	1.-

GRILL draussen

WÜRSTE, HÜHNCHEN & FLEISCH 7.-/12.-  
mit gemischter Salat 10.-/15.-

Tee, Kaffee, Kakao, Mineral Wasser,  
Apfelsaft, OSaft, Cola, Rivella, Eistee,...

Wein, Bier

## Pasta Party Freitag 23. Mai ab 19 Uhr

Teigwaren mit 4 Saucen nach  
Wahl: Tomaten, Bolognaise,  
Carbonara und Pesto. Salat als  
Beilage. Frs. 15.- auf **Reservation:**  
hugues.schiltz@netplus.ch

Un **GRAND MERCI**  
à tous nos **PARTENAIRES** et **SPONSORS**.  
**AVEC EUX**, nous avons pu bondir encore

HAUT  
+

**Léguriviera SA**  
votre partenaire  
gourmand  
à chaque saison!



PRIMEURS EN GROS



Chaque jour nous livrons fruits et légumes  
frais et de qualité, sélectionnés auprès de  
producteurs régionaux et de fournisseurs  
réputés pour leur savoir-faire et leur rigueur!

**Léguriviera SA** voue une attention toute  
particulière à l'ensemble de sa clientèle qui  
va des établissements renommés et  
prestigieux, aux collectivités, en passant  
par les restaurants les plus variés, ainsi  
qu'aux commerces de détail.

**Léguriviera SA**  
Rue du Conseil 18  
1800 Vevey

T + 41 21 921 18 53  
F + 41 21 922 65 62  
www.leguriviera.ch